

# Advisory Pamphlet

## Export C of A

AP-1.4.303A



**AIRCRAFT & PRODUCTS CERTIFICATION**

AP-1.4.303A	 <small>רשות התעופה האזרחית Civil Aviation Authority</small>	01/03/2010
Export C of A		

## 1. מטרה (purpose)

- 1.1 פרסום זה דן בטיפול בבקשות להוצאת אישורי כושר אווירי לייצוא למוצרים מקבוצה א'.
- 1.2 טיפול בהוצאת "תגי אישור כושר אווירי" למוצרים מקבוצה ב' או ג' למטרותיהן השונות, הושמט מנוהל זה ומפורט בפרסום מס' AP-1.4.304A. (תעודת שחרור מאושרת (תג אישור כושר אווירי) מטרה והוראות למילוי טופס 8130-3)

## 2. חומר יחוס (Reference Material)

- 2.1 חוקים ותקנות (Regulatory Requirements)
  - 2.1.1 תקנות הטיס (נהלי תיעוד כלי טיס וחלקיהם) תשל"ז 1977, תקנוה 107.
- 2.2 חומר עזר (Reference Material) - אין
- 2.3 טפסים (Forms)
  - 2.3.1 AWF-1.4.303A Application for Export Certificate of Airworthiness
  - 2.3.2 AWF-1.4.303B Export Certificate of Airworthiness

## 3. הנחיות (Guidance and Procedures)

- 3.1 תקנה 107 מתוך תקנות הטיס (נהלי תיעוד כלי טיס וחלקיהם) קובעת :
  - 3.1.1 המנהל רשאי ליתן אישור כושר אווירי למטרת יצוא של המוצרים המפורטים להלן :
    - 3.1.1.1 כלי טיס חדש המורכב בישראל שעבר נסויי טיסה וכל מוצר אחר מקבוצה א' הנמצא בישראל.
    - 3.1.1.2 אווירון שמשקלו אינו עולה על 5700 ק"ג בקטגוריה "רגיל", "שימושי" או "אקרובטי" אשר ניתנה עליו תעודת סוג והמיוצר לפי תעודת יצור, גם אם טרם עבר נסויי טיסה.
    - 3.1.1.3 דאון אשר ניתנה עליו תעודת סוג בהתאם לתקנה 9 המיוצר לפי תעודת יצור, גם אם טרם הורכב או טרם עבר נסויי טיסה.
    - 3.1.1.4 רוטורקרפט בקטגוריה "רגיל" אשר ניתנה עליו תעודת סוג והמיוצר לפי תעודת יצור, גם אם טרם הורכב או טרם עבר נסויי טיסה.
    - 3.1.1.5 כלי טיס משומש שיש עליו תעודת כושר טיסה תקפה.
    - 3.1.1.6 מוצר משומש מקבוצה א' אשר הוחזק בהתאם לדרישות כושר אווירי הישימות והנמצא מחוץ לישראל, אם לדעת המנהל מקום הימצאו אינו מטיל מעמסת יתר על רשות התעופה האזרחית במילוי הוראות תקנה זו.
    - 3.1.1.7 מוצר מקבוצה ב' או מקבוצה ג' המיוצר והנמצא בישראל.
  - 3.1.2 אישור על מוצר מקבוצה א', יינתן בצורת תעודת כושר אווירי ליצוא ואישור על מוצר מקבוצה ב' או מקבוצה ג' יינתן ע"י הוצאת תג אישור כושר אווירי.
  - 3.1.3 באישור על מוצר שלגביו ניתנה הצהרה של הרשות המוסמכת במדינה המייבאת כי היא מוכנה לתת תוקף לתעודת כושר אווירי ליצוא שיוציא המנהל על מוצרים אלה:
    - 3.1.3.1 כלי טיס המיוצר במדינת חוץ.
    - 3.1.3.2 כלי טיס שטרם הורכב וטרם עבר נסויי טיסה.

AP-1.4.303A	 <small>רשות התעופה האזרחית Civil Aviation Authority</small>	01/03/2010
Export C of A		

3.1.3.3 מוצר שאינו עונה על כל הדרישות המיוחדות של הרשות המוסמכת במדינה המייבאת.

יש צורך לרשום כחריגים את כל הדרישות המיוחדות של הרשות המוסמכת במדינה המייבאת, שהמוצר אינו עונה עליהן.

### 3.2 סיווג מוצרים

- 3.2.1 מוצר מקבוצה א' - כלי טיס שלם, מנוע כלי טיס או פרופלר, אשר הוצאה עליהם תעודת סוג.
- 3.2.2 מוצר מקבוצה ב' - רכיב עקרי של מוצר מקבוצה א', כגון כנף, גוף כלי הטיס, מכלול הזנב, כן-נסע, יחידת העברת כוח, משטח היגוי וכיוצא באלה, אשר תקלה בו יש בכוחה לערער את מצב הבטיחות של מוצר מקבוצה א', וכן כל חלק, חומר או ציוד המאושרים והמיוצרים לפי ה-א.פ.א.
- 3.2.3 מוצר מקבוצה ג' - □ כל חלק או רכיב שאינו מסווג כמוצר מקבוצה א' או מקבוצה ב', לרבות חלקים סטנדרטיים כגון ברגים, אומים וכיוצא באלה.
- 3.2.4 מוצר לאחר שיפוף - מוצר שבוצע בו שיפוף, עבר בקורת וניתן לגביו אישור "להחזרתו לשרות" לפי דרישות כושר אווירי הישימות, ומאז השיפוף לא הופעל ולא הוכנס לשירות, פרט למטרות ניסוי תפעולי.

### 3.3 אישור כושר אווירי ליצוא סמכויות:

- 3.3.1 מוצרים מקבוצה א'
- סגן בכיר לראש רשות - כושר אווירי
  - ראש גף בקורת כלי טיס
  - ראש גף יצור כלי טיס (לכלי טיס המיוצר בישראל)
- 3.3.2 מוצרים מקבוצה ב' ו-ג'
- מפקחי כושר אווירי בתאום עם ראש גף ביקורת כלי טיס.
  - מפקחי יצור כלי טיס בתאום עם ראש גף הנדסה ויצור.

3.4

AP-1.4.303A	 <small>רשות התעופה האזרחית Civil Aviation Authority</small>	01/03/2010
Export C of A		

### 3.5 טיפול בבקשה לאשור כושר אווירי לייצוא מוצרים מקבוצה א' □

- 3.5.1 מפקח כושר אווירי יבדוק את טופס בקשה לאשור כושר אווירי לייצוא והמסמכים המצורפים לבקשה.
- 3.5.1.1 הצהרת התאמה בשל כל מוצר חדש אשר לא יוצר לפי תעודת יצור.
- 3.5.1.2 דו"ח שקילה ואיזון בשל כל כלי-טיס ותרשים העמסה כאשר הוא דרוש.
- בשל כלי-טיס בקטגוריה "תובלה" ובשל כל רוטורקפט יבוסס הדו"ח על שקילה למעשה של כלי הטיס, שבוצעה תוך שנים-עשר החודשים האחרונים או אחרי כל תיקון גדול של כלי הטיס או הרוטורקפט האמורים, הכל לפי התאריך המאוחר יותר.
- יצרן של כלי-טיס חדש שאינו בקטגוריה "תובלה" רשאי להגיש דו"ח נתוני משקל איזון מחושבים לפי שיטה שיאשר המנהל במקום שקילה "למעשה" של כלי הטיס.
- 3.5.1.3 ספר אחזקה לכל מוצר חדש כאשר ספר זה נדרש לפי הדרישות הישימות של כושר אווירי.
- 3.5.1.4 ראיות שהמוצר עומד בדרישות הוראות כושר אווירי הישימות. אי-עמידה בדרישות אלה תצוין לפרטיה.
- 3.5.1.5 תאור כללי של המתקן (בכלי טיס שהותקן בו מתקן זמני למטרת טיסת יצוא) בצירוף התחיבות שמיתקן זה יוסר מכלי הטיס בתום טיסת היצוא וכלי הטיס יוחזר למצבו ולתצורתו המקוריים.
- 3.5.1.6 מסמכי תולדות כלי הטיס, כגון: ספרי רישום של כלי הטיס ושל מנוע, טפסים ורשימות של תיקונים ושל שינויים של כלי-טיס משומש ושל מוצר לאחר שיפוץ.
- 3.5.1.7 תיאור שיטת האריזה של המוצרים המיועדים למשלוח בדרך הים ושיטות ההגנה שננקטו נגד שיתוך או נזק במשלוח או באחסון, בציון תקופת היעילות של שיטות ההגנה שננקטו.
- 3.5.1.8 ספר עזר לטיסה של כלי-טיס, כאשר ספר זה נדרש בהתאם לדרישות כושר אווירי הישימות.
- 3.5.1.9 הצהרה בדבר התאריך שנקבע להעברת הבעלות לקונה במדינה המייבאת.
- 3.5.1.10 כל מידע הנדרש ע"י הרשות המוסמכת במדינה המייבאת.
- 3.5.2 המפקח המטפל בבקשה לאשור כושר אווירי לייצוא יודא כי המוצר עומד בדרישות המפורטות להלן בהתאם למוצר.
- 3.5.2.1 כלי-טיס חדש או משומש שיוצר בישראל:
- עומד בדרישות להוצאת תעודת כושר טיסה סטנדרטית כמפורט בתקנות 74, 75 ו-77, או עומד בדרישות לתעודת כושר טיסה לכלי-טיס בקטגוריה "מוגבל" כמפורט בתקנות 79 ו-80.
- 3.5.2.2 כלי-טיס חדש או משומש שיוצר מחוץ לישראל:
- נושא עליו תעודת כושר טיסה סטנדרטית תקפה שניתנה בישראל.
- 3.5.2.3 כלי-טיס משומש:

AP-1.4.303A	 <small>רשות התעופה האזרחית Civil Aviation Authority</small>	01/03/2010
Export C of A		

עבר בדיקה כוללת של מצב ותפעול ואושר "להחזרה לשירות" בהתאם לכללי כושר אווירי והביקורת נערכה ונרשמה תוך תקופה של שלושים יום שקדמו לתאריך הגשת הבקשה לקבלת האישור.

3.5.2.4 מנוע או פרופלר חדש :

תואמים את תכן הסוג וכשירים לפעולה.

3.5.2.5 מנוע או פרופלר משומשים שאינם מיוצאים בתור חלק מכלי טיס,

- הם לאחר שיפוץ.

3.5.2.6 היצואן מילא אחר הדרישות והתנאים המיוחדים של הרשות המוסמכת

במדינה המייבאת, לגבי המוצר.

#### הערות:

▪ כאשר הבקשה מתייחסת למוצר שאינו עונה על כל הדרישות והתנאים המיוחדים של הרשות המוסמכת במדינה המייבאת, יש לוודא שמצורפת לבקשה רשימת כל הדרישות והתנאים המיוחדים שהמוצר אינו עונה עליהם.

▪ תעודת כושר אווירי ליצוא אינה מהווה אסמכתא להפעלת כלי הטיס.

3.5.3 כל בדיקה או שיפוץ הדרושים למטרת הוצאת אשור כושר אווירי לייצוא יבוצעו ויאושרו בידי אחד מאלה:

3.5.3.1 יצרן המוצר.

3.5.3.2 מכון בדיק מאושר בישראל.

3.5.3.3 מחזיק ברישיון הפעלה של כלי-טיס אשר לו ארגון אחזקה ובקורת המתאים לסוג המוצר הנדון.

3.5.3.4 מכון בדיק מוסמך במדינת חוץ אשר לפי ראות עיניו של המנהל קיימים בו שירותים משביעי רצון לאחזקה ולשיפוץ של מוצר מקבוצה א' הנמצא באותה מדינת חוץ.

3.5.4 בקשות לאשור כושר אווירי לייצוא עבור מוצרים מקבוצה א' יוגשו על גבי טופס AWF.1.4.303A

3.5.5 אישור כושר אווירי לייצוא יינתן על גבי טופס AWF.1.4.303B

3.5.6 יש לוודא שהוגשו בקשות נפרדות לכל אחד מאלה:

3.5.6.1 כל כלי טיס.

3.5.6.2 כל מנוע וכל פרופלר אולם המבקש רשאי להגיש בקשה אחת בשל יותר ממנוע אחד או יותר מפרופלר אחד עם המנועים או הפרופלרים הם מאותו סוג ומאותו דגם ומיוצאים לאותו קונה באותה מדינה.

AP-1.4.303A	 <small>רשות התעופה האזרחית Civil Aviation Authority</small>	01/03/2010
Export C of A		

### 3.6 הוצאת התעודה

- 3.6.1. לאחר שנבדקו פרטי הבקשה להוצאת אישור כושר אווירי לייצוא והמוצר עונה לכל הדרישות המפורטות בנוהל זה, יכין המפקח את טופס אישור כושר אווירי לייצוא ויציגו לחתימת המוסמך לכך כמצוין בסעיף 3.3 לעיל.
- 3.6.2. מקור טופס ה.נ. AWF-1.4.303B יינתן למבקש ועותק יישמר בתיק המוצר עם הבקשה והמסמכים הנלווים אליה ותיעוד מפורט של בדיקת המוצר שנעשתה ע"י המפקח.

#### הערה

הטיפול בבקשות לאישור כושר אווירי לייצוא של מוצרים מקבוצה ב' ו-ג' יעשה על פרסום נפרד AP.1.4.304A (תעודת שחרור מאושרת (תג אישור כושר אווירי) מטרה והוראות למילוי טופס 8130-3)

**STATE OF ISRAEL – MINISTRY OF TRANSPORT  
CIVIL AVIATION AUTHORITY – AIRWORTHINESS DEPARTMENT**

APPLICATION FOR EXPORT CERTIFICATE OF AIRWORTHINESS

**Instructions:**

This application is to be submitted to an authorized CAA representative when the product(s) to be exported is (are) presented for inspection. Complete Items 1 through 11, as applicable. For Engines and Propellers, omit Items 5a and 6.

Part II of this Form is for CAAI use only.

P A R T I

1. Application is made for an Export Certificate of Airworthiness to cover the product(s) described below, which is (are) :     New                       Used                       Newly Overhauled.

2. Name and Address of Exporter		3. Name and Address of Foreign Purchaser			4. Country of Destination	
5. Description of Product (s) :		Prod.I.D.#	Ser. No.	T.C. #	<u>Operating Time Since Overhaul</u>	<u>Hours Total</u>
<u>Type</u>	<u>Make &amp; Model</u>					
a. Aircraft						
b. Engines						
c. Propellers						

6. The Aircraft was given a satisfactory flight test on: \_\_\_\_\_  
(date)

7. Does the product comply with all applicable Civil Aviation Regulations, Airworthiness Directives, and other CAAI requirements:  
 YES     NO                      (If NO, explain in "Remarks")

8. Have applicable special requirements of the importing country been complied with ?  
 YES     NO                      (Explain in "Remarks")

9. Has proper preventative treatment been applied in product(s) susceptible to rapid corrosion when being shipped?     YES     NO                       N/A

10. Remarks:

(Continue on reverse side if necessary)

11. Exporter's Certification: The undersigned certified that the above statements are true and that the product(s) described herein is (are) airworthy and in condition for safe operation, except as may be noted under Item 10 - "REMARKS".

\_\_\_\_\_  
Signature of Applicant  
Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Title of Authorized Representative

P A R T II (FOR CAAI USE ONLY)

It is considered that the product(s) described in Part I is (are) airworthy and conform (s) to pertinent requirements, except as noted in Item 10 above.

\_\_\_\_\_  
Name, Title and Signature of Authorized  
Representative of CAAI

\_\_\_\_\_  
Date



## תעודת כושר אווירי לייצוא

EXPORT CERTIFICATE OF AIRWORTHINESS No. \_\_\_\_\_

This is to certify that the product identified below and detailed in the Type Certificate Number \_\_\_\_\_

תעודה זו מאשרת שהמוצר המזוהה להלן והמפורט בתעודת סוג מס' \_\_\_\_\_

has been examined and, as of the date of this Certificate, is considered airworthy in accordance with the Air Navigation Regulations (Certification Procedures for Aircraft and Parts thereof) 5737 - 1977, and is in compliance with the special requirements of the importing country as filed with the Government of the State of Israel except as noted below.

נבדק ובתאריך הוצאת תעודה זו, נמצא בכושר אווירי בהתאם לתקנות הטיס (נהלי תיעוד כלי טיס וחלקיהם) תשל"ז-1977, והוא ממלא אחר הדרישות המיוחדות של המדינה המייבאת כפי שהוגשו לממשלת ישראל, אלא אם נאמר אחרת מטה.

This certificate in no way attests to compliance with any agreements or contracts between the vendor and the purchaser, nor does it constitute an authority to operate an aircraft.

תעודה זו אינה מהווה הוכחה בדבר קיום כל הסכם או חוזה בין המוכר והקונה, וכן אינה מהווה הרשאה להפעיל כלי טיס.

Product \_\_\_\_\_ מוצר  
Manufacturer \_\_\_\_\_ יצרן  
Model \_\_\_\_\_ דגם

Serial No. \_\_\_\_\_ סידורי  
New  חדש Newly Overhauled  משופץ Used Aircraft  כלי טיס משומש

Country to which exported \_\_\_\_\_ המדינה אליה יוצא

Engines Installed:

Exceptions :

By the direction of manager  
Civil Aviation Authority

בהתאם להוראת  
מנהל רשות התעופה האזרחית

Date \_\_\_\_\_ תאריך  
Signature : \_\_\_\_\_ חתימה :  
Title : \_\_\_\_\_ תואר: